



友谊之花

刘兴革著



通俗文艺出版社

內 容 說 明

这篇小说，通过一个工程师的自述，真实而生动地描写了苏联专家是怎样费尽心血地指导工人们修复锅炉，改进生产技术，以及怎样把一个普通的工人培养成一名优秀的工程师的。

作品用感人的事例，说明了苏联专家伟大的国际主义精神。

友 論 之 花

刘兴恭著 麦卢斯 翻译

通俗文艺出版社出版

(苏)作家协会新作选集

苏联作家协会新作选集可译书

新华书店总售处·新华书店经营

印数 1-30000 1959年1月第1版

印数 1-30000 1959年1月第1次印刷

印数 1-30000 1959年1月第1次印刷

印数 1-30000

统一书号：T10023·51

定价：(5)一角九分

这是一个星期六的傍晚——十月革命節的前夜。

天邊抹着一片美丽的晚霞。輕微的秋風，吹动着淡紅色的浮云。在整潔的街道上、廣場上，中、蘇的男女孩子們，在尽情的舞着、唱着，歌唱他們的友誼。

紀工程師沿着一条柏油馬路，快步的走着，嘴裡哼着他那最喜愛的歌曲：“莫斯科——北京”。他那寬厚的兩手，插進衣兜，摸着，握着一封由莫斯科寄來的信。

他微笑着：“親愛的依万諾夫同志，你离开我們有四个月了啊！我是多么的想念着你呵！朋友！我握不到你那親热的兩手，可这信就是你的手啊！我要握，要緊緊的握着……”

他甜蜜的想着，走着，已登上了自己大門的三層階台。

他吃完了晚飯，坐在椅子上。他那炯炯的兩眼瞅着挂在牆上的一張照片——依万諾夫。他像个画家似的在觀察着一个英雄的形象。依万諾夫那白胖的臉，高高的鼻梁，長長的睫毛和那双藍色的大眼睛。他臉上虽然有几道皺紋，不知底細的人，却看不出他已有五十三歲了。

紀工程師很快的把回信寫好了。可是，他却不能休息，还有一个重要事情要做，那就是黨委書記今天交給他的一件工作——讓他把他和依万諾夫之間的友誼用文字寫出來。

他咬着嘴唇，拿着金筆，想着：“親愛的依万諾夫同志，我這筆太笨了呵！描繪不出你那英雄的形象和我們之間的友誼呵！”

好多艷紅的友誼之花，都在他的腦海里晃來晃去。寫哪一朵好呢？他真不知從何處下筆了。

“我为什么不快點寫呢？寫吧！我要全寫出來！”他鼓起了勇气，握緊了筆。

一、初識

那是一九四九年初春的清晨，我由技術訓練班畢業回來。剛到工廠，工人們就把我圍攏起來，問長問短。他們爭先恐后的告訴我工廠來了蘇聯專家。

“蘇聯專家？”我張大着眼睛，好像不相信自己的耳朵。

“他是搞咱翻砂這行的。他對咱們可好哩！”

我怀着一顆喜悅的心情，跨進黨委辦公室，彙報我六個月來的學習情況。

我一進屋，就看見江書記和一個身穿天藍色喇叭西裝的蘇聯同志在談話。他身材高大，肩膀寬厚。還沒等我張嘴，江書記就把手伸給我了。他笑着說：“老紀同志，你可回來啦！我祝賀你……”

“說實在的，我的學習成績還很差，現在就向書記彙

報。”我一面說，一面瞅着那位蘇聯同志。

“改日彙報吧。來，我給你們介紹一下，這是蘇聯專家——依萬諾夫，是技術科長，也是你的老師。”又對專家說：“這就是紀成同志。”

我把手伸給專家，紅着臉，笑着說：“我叫紀成，是翻砂廠的工人。”

“黑老少（好）！”專家緊緊的握着我的手。

江書記吸了一口煙，笑着：“老紀同志，你回來的正好。黨委會決定，把你調到技術科去……”

“技術科？干什么？”我的心一下跳了起來。

“學徒。”江書記直截了當的說，“我們為了給今后大規模經濟建設準備技術人材，黨要有計劃的從工人中培養技術干部。這次把你調到技術科去，就是這個原因。”

“技術科？這哪行啊！那是大學生幹的事，咱工人哪能頂得起來！”虽然是初春，天氣還很冷，我的臉火辣辣的直發熱。

江書記看着專家，滿懷信心的說：“不要緊，老紀同志，有一位很好的老師來幫助你。”

“誰？”

“就在你的身邊。”江書記把臉朝向專家，用他那響亮的聲音說，“我們的友人——蘇聯專家依萬諾夫同志。”

我情不自禁的伸出了手，仰着臉，好像要對專家說什麼，可又不知說什麼好。我的心情是緊張的、愉快的。

我和專家到了技術科。当他向我問話的時候，我發窘了，不知怎樣回答才好。他問我念過几年書，當了几年翻砂工人，我紅着臉，一五一十的全說了。

我心里一個勁的跳動，就像敲着小皮鼓。我連說帶比划的問：“專家，你看我行嗎？”

“同志，一個新兵剛上戰場的時候，你有些慌亂。可是，以後就會好的。”專家帶着笑意說。

專家拍着我的肩膀，又接着說：“紀成同志，不要耽心，對困難是不應該怕的。困難是什麼呢？困難就是我們工作中的敵人！我們對待敵人怎么样呢？就是消滅它！”

“是這樣的！”我順口答道。

“這就對啦！來，坐下。你當了十七年工人，有實際經驗，只要肯努力學習，可以擔負起黨所交給你的任務。”依萬諾夫很高興的說。

“嗯，我十歲那年就來到這個工廠，那時我不是個翻砂工人，是個抬爐灰的雜役……”我想把心里的話，一下子對專家說完。

“是的，這個我很了解。”專家一只寬厚的肩膀貼在我的身邊。

專家理了理他那稀少的頭髮，吸了一口煙，問我：“紀成同志，我聽江書記說，你在日寇時代提過改修三號爐的意見……”

“三號爐？”一提到三號爐，我就什么也不顧的打斷了他

的話。

“是的。”專家瞅着我的臉說，“我檢查過三號爐，完全可以改修的。”

“可以改修？那麼真的‘老鐵樹’會發芽啦！”我站了起來，把帽子往上一推，擦手磨掌的說，“專家，我十年以前設計的那个圖樣還沒扔呢！明天……”

“明天就把它拿來。”專家握着我的手。

“好！”我真沒想到“老鐵樹”还能為國家效勞呢！

“老鐵樹”本是三號爐的外號。這座大爐在日寇投降那年就停止生產了。經過多年的風吹雨淋，已經成為廢物。

我父親當了一輩子翻砂工人，他是害肺病死的。那時翻砂廠的設備就像炒花生的破鍋，烏烟瘴氣。挺好的小伙子，干不上几年，非害病不可。那時候我就向日本技師小廣田提出要修改三號爐的意見。因為這座大爐是害人精，不知有多少工人弟兄被它熏成肺病。我是為了工人弟兄的健康才提的，可是這個小廣田王八蛋硬說我是有意破壞。我和他頂了几句嘴，他伸手就是一鐵棍，打得我頭破血流，躺了三個月……

從那以後，三號爐就是大伙的眼中釘了。解放後，共產黨為了我們工人身體的健康，三號爐一直沒有使用。現在專家提出要改修三號爐，這哪能不引起我十年前的心思呢！我跑到翻砂廠，把这个喜訊告訴了大伙。我又跑到“老鐵樹”底下，前后好一番打量。心想“老鐵樹”呀，該醒醒了，你要參

加工作啦。

这一天我帮同志們晒了几張圖紙。我的心就像被“老鐵樹”扯了去，無時不在琢磨着它。

下班了，專家把我叫到他的跟前，笑着對我說：“紀成同志，”說着他拿起一篇俄文，“大胆的学习，別退縮，看看這個。”

我接过一看，黑压压的一片，一点也看不懂。要是听，也許我还能听懂几句。

于是他連說帶比划講給我听，我才懂了。原來他是為我訂的教學計劃。

專家輕輕的敲着鉛筆，瞅着計劃說：“紀成同志，慢慢的，以后我懂得什么，你也就会懂得什么。”

我睜大眼睛，不知說什么好，只把手伸給了依万諾夫。他微笑着：“紀成同志，我希望你能訂學習計劃。”

“我一定訂的。”我說罢，目不轉睛的看着他那慈祥的臉，又問道：“專家同志，三号爐……”

“明天你把三号爐的設計圖樣拿來，咱們再好好研究一下。現在已經下班，你該回去罗。”

“好！專家同志，我——走啦。”他一提三号爐，我便着急起來。我急忙走下了樓梯。

專家和我相处的第一天，就热情的為我做了教學計劃，而將他的許多工作，留到晚上。

二、“老 鐵 樹”

我乐哈哈的回了家。

晚飯后，就翻开書箱找三号爐的設計圖样。急的我满头大汗也沒找到，最后好歹在衣箱底下找到了。可是圖样被“吃紙虫”咬了好几个孔。

我开了半宿夜車，照原圖样又描了一張。第二天一早，就到了工厂，我一進屋，專家正在那兒整理圖紙，看样子已早來了。

“真早哇！”專家放下了手上的圖紙，迎面向我走來，“圖样拿來了沒有？”

我一边掏着圖紙一边說：“專家，你看行嗎？”

專家接过圖样，仔細的看着。他有时点着头，有时笑着。

專家仰起臉，笑着說：“紀成同志，你很聰明，你这个改修圖样很合乎邏輯，不過还要進一步找找理論根據。”

也許我过度兴奋，只是笑，沒有說出半句話來。我真說不出是个什么滋味，沒想到十年來沒有解決的問題，今天有了头緒！

專家緊緊的握着我的手，很响亮的說：“紀成同志，这个設計我很滿意。不过，为了慎重起見，我还要做一次实际考察，然后才能作出正确的鑒定。”

“是的，這是十年前搞出來的設計，會有很多錯誤的。”

“走，咱們去檢查一下三號爐。”專家披上工作服。

高大的通天爐在噴吐着熊熊的火焰。工人們正在忙碌着。他們看見專家和我去了，不約而同的說：“專家來了！”“專家來了！”

“都拉斯基——大哇里哈啊（同志們好）！”專家一邊揮着手，一邊說。

“專家同志，真的改修‘老鐵樹’嗎？”工人們問。

“對！現在就檢查爐體。”我替專家說了。

“好哇！”工人們樂的喊了起來。

“老鐵樹”經過多年的風吹雨淋，爐裏面已裝滿了灰塵，發出難聞的氣味。

要檢查它，就必須從窄小的爐口鑽進去。在這裏面工作是很悶氣的，不方便，還髒，有時還得躺下。專家整了整工作服，就鑽了進去。我瞅着他那粗壯的身子，順着爐口吃力的向前爬動。

許多年來，還沒有一个工程師鑽進過這座大爐。工人們以敬佩與感激的目光瞅着專家。因為裏面太黑，專家伸出手來向我要了一個手電棒。大約有四十分鐘左右，專家從裏面爬出來了。豆粒大的汗珠從染滿了鐵鏽、灰塵的臉上往下滾，他喘着氣，但很不均勻。工人們被感動得像一窩蜂子似的圍攏過來，遞給他一杯茶水。

我說：“專家，能行嗎？”

“紀成同志，我祝賀你，你的設計是正確的。”專家張開手臂把我抱在怀里，吻着我。他歪着脖子，用那淡藍色的大眼睛在端量着我，差点把我看膩了。他微笑着，兩手搖晃着我的肩膀。

專家仔細的把檢查的情況介紹了一下，證明我的設計是可行的。不過使用舊材料的問題還要進一步的研究，要精确的計算一下舊材料的使用強度。

工人們聽完了專家的介紹，搶着和專家握手，和我握手。他們高興的喊：“‘老鐵樹’翻身啦！”

我像喝蜜似的感到愉快。十多年來的願望，今天實現了！我兩眼不住的瞅着專家，眼眶里流出一股熱淚。

“紀成同志，改修工作就交給你啦！”專家說。

“是，我保證完成！”我像戰士似的站在專家面前。

几天後，我除了做完每天的圖紙發放工作以外，大部分時間鑽在大爐裏面。有時專家也在裏面指導我，他像教小學生寫字似的，把着我的手教。

經過一個多月，基本上改修完了。“老鐵樹”換上了一套灰黑色的新裝，就等“吃食”了。

專家看着這個就要開始生產的三號爐，高興的說：“紀成同志，看我們把它打扮的多漂亮！”

“沒有你，它那能換上這套新裝！”我瞅着專家的臉。的確，沒有專家的幫助，這座大爐不還在睡大覺嗎？不，它會變成破鐵和灰塵的。

在四月二十六号这天，“老铁树”就要开始生产了。

看炉工人站在平台上，注视炉里的火情。熊熊的烟火从通天炉顶喷吐出来。

我虽然不是看炉工，可我持着捅炉棍，心里跳得那么厉害。我站在专家跟前，没有离开他一步。

专家的脸被旺盛的火焰烤红了，汗珠顺着嘴巴往下淌。他带一副暗色眼镜，不住的瞅着炉里铁水的熔化程度。

我不放心的说：“专家，你看怎样？”

“现在情况还很好。”专家一边说，一边瞅着三号炉。

我把手巾围在专家的脖子上，随着他的目光看去，通红的铁水在炉里滚腾着，就像个火海。

忽然间，炉里发出吱——吱——的声音，专家把手一挥：“减轻火力！减轻火力！”

这时大炉外皮出现一个可怕的红圈圈。坏了，要泄稀！刹那间铁水就要从这里冒出来。

“拉下电门！停止吹风机！”专家高喊着，“吊车快来！‘水斗’快来！”

这时候工人们急忙照专家吩咐的做去。

“专家，这……”我全身冒了汗，心里像刀搅似的。

“不要紧。”专家捅开炉眼，把铁水引流出来。沸腾的铁水在“水斗”里喷射着火花，落在地上，落在专家的衣服上……

大炉外皮的红圈圈一点点变成了红点，我的心这才松了

些。我瞅着專家汗珠挂滿了的臉，和那被燒成好几个窟窿的西服，我心窩的酸水一直頂到嗓門。我張了張嘴，沒說出來。

“紀成同志，不要难过，這是經驗教訓。”專家把一只厚大的手放在我的肩膀上，他瞅着工人們用“水斗”和吊車把鐵水往砂箱里倒去，他的嘴角上挂着微笑，說：“看，鐵水被保住了。”

“我太大意了。”我低着頭，心里就像火燒似的难受。

“你知道毛病出在什么地方嗎？”

“这个……可能是爐裏面鋼磚活動了。”我擦着臉上的汗，瞅着“老鐵樹”，我很想一头鑽進去，另安一塊鋼磚。

这时老工長徐安臣汗流滿面的說：“真糟糕！這一爐鐵水雖沒被糟踐，可是干出那么些砂活怎么办？”

“这就修理爐。”專家把溫度表捅進爐門，一看熱度是一百七十，他聳聳肩膀說：“一百七十，不行，等一会儿吧。”

“專家，我進去。”我整了整工作服就要往里鑽，被專家一把拉住。他嚴肅的說：“同志，這是一百七十，一百七十！”

熱度降到一百的時候，可以進去了。但是專家擺擺手說：“我進去。”

“不，我進去！”我急切的說，“要真的是鋼磚上的毛病，我還能修理好的。”

“那麼你就應該仔細些。”專家握着我的手，給我戴上了棉

帽。我穿上了棉衣，又用水湿了一下，就顺着爐門爬進去了。

我一進去，渾身上下就冒了汗。臉蛋像針刺一样的痛，我咬着牙根，閉着眼睛，摸着一塊塊的鋼磚。最后到底摸到一塊活動了的鋼磚，好容易摸到了，却安不上。我的腳被爐座燙的一个勁的挪動。手里拿的磚頭，好像變成了火球，非常熱。

專家把頭伸進爐門，說道：“紀，找到毛病沒有？”

“.....”

“是鋼磚毛病不？”專家又問。

“是——”

“安上沒有？”

“有——有。”我好像失去了說話的力量。

“出來，出來！”專家聽我回答的聲音這樣低，連聲說道，“紀成同志，快出來！”說着他就伸進了手。

我实在支持不住了，便爬了出來，坐在地上，把手插進溫砂堆里。

專家換上了棉衣，準備進去。我拉着他的手，說：“你不能進去！”

“紀成同志，還是我進去。”說着專家就鑽進去了。

我站了起來，又把棉衣洒上了水，第二次鑽進去。專家憋的上氣不接下氣，他把那塊鋼磚安上去了。看我進來時，他又費力的摘卸下來。

“你怎么又卸下來啦？”

“來，我告訴你怎样安裝。”專家的声音很低，在爐里工作的艰苦性，我体会得到。專家咬着牙齒，沉着气，把鋼磚一會兒放在左手，一會兒又放在右手。

我含着热泪，恳切的說：“專家，这样对你身体是不利的，还是出去……”

專家搖搖头，鎮靜的說：“沒什么。为了使你学得更好，不是嗎！”

多少年來我沒遇見过像这样的好老师和工程师。我領過徒弟，但我对待徒弟从来没有这样教过，不由得我慚愧起來。

當我和專家爬出大爐时，專家的臉烤得通紅，汗水就像小河，直往下淌。工人同志們替我們脫下棉衣，盛來了水。

專家一邊洗臉，我一边想：專家啊，你为我们吃了多少苦啊！你离开莫斯科，离开祖國，对我们中國像对自己祖國一样的忠誠、热爱。鑽在悶热的高爐里工作着，日夜不息的創造着生產。我要認真的向你學習呵！

我呆呆的想着，可被專家看出来了。他一边擦着臉，一边說：“紀，你在想什么呢？”

“這——”我感情激动的說，“專家，你太辛苦了！”

專家笑着說：“辛苦嗎？可你应该想到辛苦中是包含着莫大的幸福啊！”他笑了，笑的那么親切。他看着“老鐵樹”，把手一揮，我知道这是开爐的信号。我喊道：“同志們！‘老

‘鐵樹’修理好啦！干吧！”

火焰升起了，火光照耀着整个厂房。“老鐵樹”开花
了！

三、搬 家

專家住在离工厂很近的一个風景幽美的高崗上。这里，
空气新鮮，四周尽是樹木花草。

在这短短的几个月里，我跟專家学了不少东西，但也碰
到許多困难。每天下班之后，我就到專家的家里学翻砂技術
理論。

这天我又照例的到專家的家里去。專家的爱人叫素娃，
是个軍医，还有个小女孩叫莉莎，已經上小学了。—

素娃热情的招待我。她中等身材，有着亮而大的眼睛和
長長的睫毛。臉上虽有几道皺紋，但身体挺健壯。

專家在未正式講課以前，說：“紀成同志， 你的工作和
學習都很好， 不过还有缺点。……”

“……”我紅着臉，心在跳。

“比如说我講氧化过程， 你就学氧化过程， 可是关于还
原过程你就不問了。甚至有些不明白的地方， 你也不追問，
这就不对了。”專家喝一口茶， 又說道：“同志， 要养成好
問， 多考慮問題的習慣才行。”

我的臉紅了，手脚沒處放。我感激的點着頭說：“我知道了。”

“好，關於你工作和學習情況，我已向總廠長談過，明天你就搞繪圖工作，其餘時間還要到翻砂廠去——搞生產。”專家輕輕的吸了一口煙，慢吞吞的說，“九號和十四號爐一連兩個月沒完成任務，對砂活的影響很大，這個問題就需要很好的研究。”

他接着說：“當時我讓你搞圖紙發放工作的時候，你有些不愉快吧？可對於你來講，還是應該由淺到深的。紀成同志，不是嗎？”

“是，”我順便說出這個“是”字，可又怕專家問我：“既然是，為什麼當時還要那樣想呢？”

專家笑了笑，沒有問這個。

我心里又開始琢磨了，繪圖工作我哪能行呢？我的手多麼笨啊！繪圖，是比綉花還難、還仔細的活。可是我想到有專家在我身邊，心就放寬。

專家看我在沉思，就問我：“你想什麼呢？不要緊，大膽的學吧。小伙子！困難是斗不過我們的決心的！”

他那淡藍色的大眼睛在看着我，莉莎也在瞧我，使我很不好意思，可我也不能閉嘴不說話，我說：“決心我是有，就是有點笨。”

“笨？只有敵人才說我們笨！我們要大声的告訴他們，中國人民是聰明的！要讓他們縮回他們的那半截舌头！”專